

N SERIES

OZARK

ITALIANO

CREATO DA

Bill Dubuque | Mark Williams

EPISODIO 3.10

"All In"

Mentre Wendy combatte i demoni personali, Marty lotta per impedire che le loro vite cadano a pezzi. Darlene fa un favore a Ruth.

SCRITTO DA:

Chris Mundy

DIRETTO DA:

Alik Sakharov

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

27.3.2020

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Janet McTeer	...	Helen Pierce
Tom Pelphrey	...	Ben Davis
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Felix Solis	...	Omar Navarro
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
Nelson Bonilla	...	Nelson
Joseph Sikora	...	Frank Cosgrove Jr.
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans
Robert C. Treveiler	...	Sheriff John Nix
Madison Thompson	...	Erin Pierce
Marylouise Burke	...	Sue Shelby
Tyler Chase	...	Tommy
Carson Holmes	...	Three Langmore
John Bedford Lloyd	...	Frank Cosgrove
Damian Young	...	Jim

1

00:00:07,298 --> 00:00:10,677
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:01:30,048 --> 00:01:31,549
Ti piace il tuo lavoro?

3

00:01:33,426 --> 00:01:35,095
Chiudi la porta, per favore.

4

00:01:51,694 --> 00:01:52,612
Va bene.

5

00:01:54,239 --> 00:01:55,782
Ora ci penso io. Grazie.

6

00:02:03,832 --> 00:02:04,749
Non farlo.

7

00:02:06,417 --> 00:02:07,418
Cosa?

8

00:02:10,255 --> 00:02:13,341
Non pensare
di farla pagare a Nelson o a Helen.

9

00:02:13,800 --> 00:02:17,095
Hai capito? Non possiamo permetterci
di perdere anche te.

10

00:02:19,222 --> 00:02:20,765
Wendy dovrebbe essere qui.

11

00:02:21,724 --> 00:02:23,393
Non possiamo aspettare.

12

00:02:23,893 --> 00:02:26,062
Io non capisco, cazzo.

13

00:02:27,021 --> 00:02:28,273
Come l'hanno trovato?

14
00:02:29,065 --> 00:02:31,484
Ha chiamato Helen. Le avrà detto dov'era.

15
00:02:36,614 --> 00:02:38,158
Perché non ha chiamato me?

16
00:02:41,661 --> 00:02:43,830
Credo che volesse

17
00:02:44,497 --> 00:02:48,084
sistemare le cose
per poter tornare a casa.

18
00:02:49,002 --> 00:02:50,587
Non lo so. Ok?

19
00:02:52,046 --> 00:02:53,840
So che lo amavi.

20
00:02:56,426 --> 00:02:57,594
Vuoi dire qualcosa?

21
00:04:24,973 --> 00:04:25,974
Stai bene?

22
00:04:40,029 --> 00:04:41,739
Sei pronta a dirmi dove sei?

23
00:04:42,615 --> 00:04:43,658
No.

24
00:04:56,671 --> 00:04:57,755
Noi siamo qui.

25
00:04:59,048 --> 00:05:02,260
Torna quando ti senti pronta, ok?

26
00:05:11,185 --> 00:05:12,312
Ai ragazzi manchi.

27

00:05:14,063 --> 00:05:15,315
E anche a me.

28

00:05:22,363 --> 00:05:23,781
Hai le sue ceneri?

29

00:05:26,826 --> 00:05:27,702
Sì.

30

00:05:31,831 --> 00:05:32,874
Sono pesanti?

31

00:05:39,047 --> 00:05:40,048
Non molto.

32

00:07:56,058 --> 00:07:58,686
- Devo sistemare i miei affari.
- Certo.

33

00:07:59,520 --> 00:08:03,858
Il bambino non è nel testamento.
Non aveva nemmeno un nome, fino a ieri.

34

00:08:04,233 --> 00:08:06,486
Mi dispiace per la tua ragazza.

35

00:08:13,242 --> 00:08:14,994
Stiamo perdendo la guerra.

36

00:08:15,912 --> 00:08:17,663
Ci sono sempre alti e bassi.

37

00:08:23,961 --> 00:08:27,507
Porta la tata e i bambini in USA
finché non sarà finita.

38

00:08:29,592 --> 00:08:30,593
Certo.

39

00:08:31,802 --> 00:08:35,598
L'eredità dei grandi è in un fondo
insieme a quella della mia ex.

40

00:08:38,768 --> 00:08:43,981
Devi ripartire tutti i miei beni legittimi
in modo equo tra i tre, a nome loro.

41

00:08:44,565 --> 00:08:46,692
- Farò preparare i documenti.
- Bene.

42

00:08:50,446 --> 00:08:51,405
Cosa c'è?

43

00:08:52,907 --> 00:08:54,158
- Se posso...
- Dimmi.

44

00:08:56,202 --> 00:09:00,581
Fondi e proprietà non servono
se i Byrde affondano i tuoi affari legali.

45

00:09:00,831 --> 00:09:01,666
Posso aiutare.

46

00:09:03,709 --> 00:09:04,669
Come?

47

00:09:05,336 --> 00:09:06,212
Beh, io...

48

00:09:06,963 --> 00:09:10,383
vorrei prendere il controllo
delle Imprese Byrde,

49

00:09:10,466 --> 00:09:14,387
nel caso loro continuassero
a essere così incostanti.

50

00:09:24,814 --> 00:09:26,232
Cosa dicono alla gente?

51

00:09:30,403 --> 00:09:32,113
Che è andato a Knoxville.

52

00:09:34,574 --> 00:09:37,159
Hai capito cos'è successo?

53

00:09:37,618 --> 00:09:39,245
Solo che ha fatto un casino

54

00:09:41,414 --> 00:09:43,082
e ha chiamato Helen.

55

00:09:44,625 --> 00:09:45,668
E poi, quel...

56

00:09:46,252 --> 00:09:48,629
robot del cazzo che ha ucciso mio padre

57

00:09:49,714 --> 00:09:51,257
ha riportato il suo corpo.

58

00:09:53,259 --> 00:09:54,802
Per Wendy, immagino.

59

00:09:55,011 --> 00:09:57,763
Credo sia troppo sbronza
per guidare, quindi...

60

00:09:58,514 --> 00:10:00,641
Non so proprio cosa pensare.

61

00:10:07,815 --> 00:10:10,067
Sono così stanca, Wyatt.

62

00:10:12,903 --> 00:10:13,863
Lo so.

63

00:10:36,510 --> 00:10:37,845
Come sta Darlene?

64

00:10:42,767 --> 00:10:44,477
Vuole presentarmi sua madre.

65

00:10:47,563 --> 00:10:48,481
Cosa c'è?

66

00:10:53,819 --> 00:10:56,656
Beh, questo sì che è strano, cazzo.

67

00:11:02,703 --> 00:11:04,038
Credi che le piacerò?

68

00:11:09,085 --> 00:11:10,419
Tu piaci a tutti.

69

00:11:31,440 --> 00:11:32,441
Io non...

70

00:11:34,318 --> 00:11:36,362
Non riesco a trovarci un senso.

71

00:11:40,741 --> 00:11:43,994
Credo che dovresti chiederti il perché.

72

00:11:48,332 --> 00:11:49,333
Cosa vuoi dire?

73

00:11:52,044 --> 00:11:53,212
Beh, io credo...

74

00:11:56,257 --> 00:11:58,342
che dovresti fare delle domande.

75

00:12:00,136 --> 00:12:03,723
Senza avere paura
delle risposte che potresti trovare.

76

00:12:07,393 --> 00:12:08,477
Perché...

77

00:12:10,229 --> 00:12:11,897
il ragazzo che ho conosciuto

78

00:12:13,315 --> 00:12:15,443
viveva per te.

79

00:12:17,653 --> 00:12:20,072
E avrebbe trovato il modo di tornare qui.

80

00:12:25,244 --> 00:12:26,829
E so anche che...

81

00:12:28,247 --> 00:12:30,040
quando qualcosa non quadra,

82

00:12:32,793 --> 00:12:34,420
di solito c'è un motivo.

83

00:13:31,894 --> 00:13:32,895
Numero sette.

84

00:13:34,104 --> 00:13:37,024
Tesoro, credo sia il caso di andare.

85

00:13:37,107 --> 00:13:38,317
Ancora un po'.

86

00:13:39,151 --> 00:13:41,654
Devo fare pipì
e ci sono i The Cardinals...

87

00:13:41,737 --> 00:13:43,823
E va bene. Puoi...

88

00:13:45,533 --> 00:13:47,117
Puoi contarmi queste?

89

00:13:57,044 --> 00:13:58,712
È quello che penso?

90

00:13:59,338 --> 00:14:00,297
Ancora meglio.

91

00:14:04,260 --> 00:14:05,261

È mia madre.

92

00:14:06,011 --> 00:14:07,221
È di tua madre?

93

00:14:08,430 --> 00:14:09,682
No, è mia madre,

94

00:14:10,224 --> 00:14:11,892
pietrificata e compressa,

95

00:14:12,601 --> 00:14:14,520
avvolta al tuo dito per la vita.

96

00:14:18,691 --> 00:14:19,692
Provatela.

97

00:14:22,278 --> 00:14:23,445
Sam...

98

00:14:27,116 --> 00:14:28,450
mi preoccupa il gioco.

99

00:14:28,993 --> 00:14:30,619
Credo tu abbia un problema.

100

00:14:31,120 --> 00:14:32,246
Non essere sciocca.

101

00:14:32,621 --> 00:14:34,832
Sei sempre qui e non fai che perdere.

102

00:14:35,749 --> 00:14:37,543
Perché non sai come funziona.

103

00:14:39,169 --> 00:14:41,088
Ok, non preoccuparti.

104

00:14:41,589 --> 00:14:43,132
Ho tutto sotto controllo.

105

00:14:44,425 --> 00:14:45,676
Sam Dermody.

106

00:14:46,969 --> 00:14:50,681
La dichiaro in arresto
per complicità nel riciclaggio di denaro.

107

00:14:51,181 --> 00:14:52,600
Questa è follia.

108

00:14:54,351 --> 00:14:56,061
Tesoro, è assurdo, ok?

109

00:14:56,145 --> 00:14:59,356
- Può davvero farlo?
- Certo che posso farlo.

110

00:15:03,319 --> 00:15:04,945
È solo un malinteso.

111

00:15:08,741 --> 00:15:10,826
Beh, devo snellire la procedura.

112

00:15:12,745 --> 00:15:15,956
Se avessi tempo,
passerei attraverso i canali giusti.

113

00:15:19,627 --> 00:15:23,422
Perché crede che possa farle avere subito
una licenza per casinò?

114

00:15:23,797 --> 00:15:26,592
Perché ha accettato di incontrarmi.

115

00:15:30,137 --> 00:15:31,472
Mi sbaglio, forse?

116

00:15:34,725 --> 00:15:38,687
Credo che Marty e Wendy stiano
per perdere il controllo del casinò.

117

00:15:40,773 --> 00:15:41,941
E perché lo pensa?

118

00:15:42,316 --> 00:15:44,693
Devo mantenere il segreto professionale,

119

00:15:44,777 --> 00:15:48,781
ma diciamo che sono sicura
che c'è da sbrigarsi.

120

00:15:49,490 --> 00:15:51,700
Non appoggio giochi di potere a caso.

121

00:15:51,784 --> 00:15:55,204
Ed è giusto. Lei percepisce
l'1,5% dei profitti del casinò

122

00:15:55,287 --> 00:15:56,538
come socio silenzioso

123

00:15:57,164 --> 00:15:58,999
e questo, se non sbaglio,

124

00:15:59,875 --> 00:16:02,544
la aiuta a sostenere
il resto dei suoi affari.

125

00:16:04,672 --> 00:16:07,216
So che sa come badare ai propri interessi.

126

00:16:10,177 --> 00:16:12,304
Lei non sembra una tipa da Ozark.

127

00:16:13,013 --> 00:16:14,390
O ti adatti o muori.

128

00:16:16,517 --> 00:16:18,060
Va bene, supponiamo che...

129

00:16:20,479 --> 00:16:24,984
riesca a convincere la commissione
a darle una licenza.

130

00:16:25,401 --> 00:16:26,694
Se succedesse,

131

00:16:27,236 --> 00:16:29,446
il mio hotel e centro commerciale...

132

00:16:29,530 --> 00:16:30,864
Vedrebbero la luce.

133

00:16:41,917 --> 00:16:44,920
Sappiamo entrambi quanto l'hanno fottuta.

134

00:16:55,723 --> 00:16:57,141
Sarà fiera di se stessa.

135

00:16:57,766 --> 00:16:59,893
Non so. Dipende. Qual è l'argomento?

136

00:17:00,853 --> 00:17:04,023
Cosa diranno i suoi capi
quando rilascerà Sam Dermody

137

00:17:04,106 --> 00:17:06,358
perché non ha prove contro di lui?

138

00:17:06,859 --> 00:17:09,153
Credo che lo usi per riciclare denaro.

139

00:17:09,278 --> 00:17:12,990
E io che lei usi lui
per mettere pressione su di me. Sì.

140

00:17:13,949 --> 00:17:18,454
E credo anche che non le importi più
di chi spaventa, di chi ferisce.

141

00:17:18,537 --> 00:17:20,914
Proprio come l'agente Evans.

142

00:17:21,331 --> 00:17:22,332

O Petty.

143

00:17:23,625 --> 00:17:28,213
Non le importa delle vite che distrugge
o se usa accuse inventate.

144

00:17:29,339 --> 00:17:31,425
Non faccia il moralista con me.

145

00:17:31,508 --> 00:17:34,803
- Non è illegale perdere in un casinò.
- No, infatti.

146

00:17:35,471 --> 00:17:36,847
Il riciclaggio, però...

147

00:17:37,389 --> 00:17:38,766
Ha scelto questo lavoro

148

00:17:40,434 --> 00:17:42,686
per fare del bene, no?

149

00:17:42,770 --> 00:17:45,439
Eppure, io le ho fornito

150

00:17:45,939 --> 00:17:50,486
informazioni concrete su casi interessanti
e lei non le ha accettate.

151

00:17:50,861 --> 00:17:52,529
Ha pensato al perché?

152

00:17:54,073 --> 00:17:55,866
Non mi farò compromettere da lei.

153

00:17:55,949 --> 00:17:59,161
Non riguarda me
e non dovrebbe riguardare nemmeno lei.

154

00:17:59,244 --> 00:18:04,750
Il punto è che insieme dovremmo provare
a fare tutto il bene che riusciamo a fare.

155

00:18:05,667 --> 00:18:09,046
Il suo capo lo capisce,
ma lei si crede superiore.

156

00:18:09,838 --> 00:18:12,049
Trascina via Sam. E per cosa?

157

00:18:12,758 --> 00:18:17,262
Lei sta aspettando che il mondo cambi
per adattarsi al suo sistema di valori,

158

00:18:17,346 --> 00:18:19,264
e questo non succederà mai.

159

00:18:19,723 --> 00:18:22,893
Quello che accadrà
è che perderà il lavoro.

160

00:18:23,936 --> 00:18:24,770
Ma,

161

00:18:25,062 --> 00:18:26,021
almeno,

162

00:18:26,772 --> 00:18:27,898
avrà avuto ragione.

163

00:19:01,557 --> 00:19:02,432
Connor?

164

00:19:03,559 --> 00:19:04,434
Connor?

165

00:19:05,894 --> 00:19:06,854
Oddio.

166

00:19:07,354 --> 00:19:08,355
Eccoti qui.

167

00:19:09,148 --> 00:19:11,483

Non puoi allontanarti così.

168

00:19:12,067 --> 00:19:13,694
Stavo morendo di paura.

169

00:19:14,486 --> 00:19:15,612
Stai bene?

170

00:20:46,328 --> 00:20:47,204
Mamma!

171

00:20:49,373 --> 00:20:50,415
Ehi.

172

00:20:52,334 --> 00:20:53,168
Ciao.

173

00:20:59,633 --> 00:21:02,970
- Ciao, tesoro.
- Resti a casa, ora?

174

00:21:08,350 --> 00:21:09,351
Sì.

175

00:21:11,103 --> 00:21:12,354
Cosa farai con Helen?

176

00:21:16,066 --> 00:21:17,067
Cosa vuoi dire?

177

00:21:17,818 --> 00:21:19,278
Ha ucciso tuo fratello.

178

00:21:19,695 --> 00:21:21,738
Jonah, lasciamo che tua madre

179

00:21:22,406 --> 00:21:24,616
si sistemi un attimo.

180

00:21:25,033 --> 00:21:26,535
Helen è la nostra socia.

181
00:21:28,912 --> 00:21:30,497
Dobbiamo lavorare con lei.

182
00:21:32,416 --> 00:21:34,918
- Dimenticandoci di Ben?
- Certo che no.

183
00:21:35,210 --> 00:21:36,253
E quindi?

184
00:21:36,336 --> 00:21:39,423
- Cerchiamo di tornare alla normalità.
- "Normalità"?

185
00:21:40,048 --> 00:21:41,925
- Ben è morto!
- Jonah...

186
00:21:42,050 --> 00:21:45,512
Sì, è morto. Continuerete
a lavorare per chi l'ha ucciso?

187
00:21:47,431 --> 00:21:49,891
Non abbiamo controllo sulla cosa.

188
00:21:50,642 --> 00:21:51,852
Io vi odio!

189
00:21:52,936 --> 00:21:53,979
Non dire così.

190
00:21:54,062 --> 00:21:57,149
Non c'è niente di normale
in ciò che facciamo.

191
00:21:59,443 --> 00:22:00,902
E tu perché stai zitta?

192
00:22:49,576 --> 00:22:51,828
Gli serve tempo. Ok?

193

00:23:01,463 --> 00:23:02,422
Serve a tutti.

194

00:23:24,486 --> 00:23:26,196
Cosa cazzo ti è preso?

195

00:23:34,413 --> 00:23:36,832
- Helen è un'assassina.
- Lo so.

196

00:23:40,335 --> 00:23:43,422
- E non ti importa?
- Certo che mi importa.

197

00:23:44,423 --> 00:23:47,676
Ma non puoi trattare mamma così.
È a pezzi.

198

00:23:50,178 --> 00:23:51,179
Bene.

199

00:23:52,472 --> 00:23:55,142
Sai che non si può
cancellare tutto per magia.

200

00:24:01,773 --> 00:24:02,774
Mi manca.

201

00:24:03,316 --> 00:24:04,317
Lo so.

202

00:24:06,445 --> 00:24:08,822
Tu capisci queste cose meglio di me.

203

00:24:10,240 --> 00:24:15,287
E ti ho sempre invidiato per questo,
ma ora è fondamentale rimanere uniti.

204

00:24:17,497 --> 00:24:19,249
Tu volevi emanciparti.

205

00:24:23,670 --> 00:24:25,297
Sì, ma sono tornata.

206
00:24:26,631 --> 00:24:27,757
Non avresti dovuto.

207
00:24:29,009 --> 00:24:30,343
Vaffanculo.

208
00:24:54,075 --> 00:24:55,785
Quando torneranno in Messico?

209
00:24:56,453 --> 00:24:58,955
Quando sarà sicuro. Presto, mai.

210
00:25:00,582 --> 00:25:02,918
Non sei tornata subito. Dove sei stata?

211
00:25:06,087 --> 00:25:07,130
Da nessuna parte.

212
00:25:08,715 --> 00:25:10,884
Beh, non è possibile, no?

213
00:25:13,929 --> 00:25:16,056
Dovevo chiarirmi le idee.

214
00:25:17,182 --> 00:25:18,183
E ora lo sono?

215
00:25:18,808 --> 00:25:21,019
- Chiare?
- Ciò che è chiaro

216
00:25:21,102 --> 00:25:25,232
è il nostro impegno
ad andare avanti in modo pacifico.

217
00:25:26,691 --> 00:25:27,734
È vero?

218

00:25:32,489 --> 00:25:33,990
Sono pronta per lavorare.

219

00:25:36,826 --> 00:25:37,911
Mi fa piacere.

220

00:25:40,747 --> 00:25:41,748
Davvero?

221

00:25:42,332 --> 00:25:43,208
Sì.

222

00:25:44,417 --> 00:25:47,295
Quindi, a dimostrazione della sua fiducia,

223

00:25:49,548 --> 00:25:54,386
il mio cliente vuole diversificare
il controllo dei beni dei figli tra noi.

224

00:25:55,470 --> 00:25:56,429
Cosa significa?

225

00:25:56,805 --> 00:26:00,016
Che dovrei diventare
la firmataria delle Imprese Byrde.

226

00:26:08,567 --> 00:26:10,360
Mi serve la certezza

227

00:26:10,443 --> 00:26:14,197
che la licenza per casinò
rimarrà solo a nome nostro.

228

00:26:15,115 --> 00:26:18,785
Non mi interessa essere sulla licenza.

229

00:26:21,079 --> 00:26:22,247
Allora, va bene.

230

00:26:23,373 --> 00:26:25,333
So quanto avete sacrificato.

231

00:26:28,128 --> 00:26:29,462
Ci farà uccidere.

232

00:26:29,546 --> 00:26:31,464
- Che follia.
- Non è una follia.

233

00:26:31,548 --> 00:26:33,341
- Non darmi della pazza.
- Ok.

234

00:26:33,925 --> 00:26:35,176
Me lo sento.

235

00:26:35,343 --> 00:26:38,430
- Dimmi perché dovrebbe.
- Non si fida di me.

236

00:26:39,014 --> 00:26:42,642
Tuo fratello è morto.
Non potevi fare sacrificio più grande.

237

00:26:42,726 --> 00:26:44,769
- L'ha detto.
- È una strategia.

238

00:26:44,853 --> 00:26:47,814
Si occupa di scartoffie
per un boss stressato

239

00:26:47,897 --> 00:26:49,983
a cui hanno ucciso mezza famiglia.

240

00:26:50,066 --> 00:26:53,236
- L'ho sentito nella sua voce.
- Sei solo sconvolta.

241

00:26:53,320 --> 00:26:56,156
È che non crede che non ci vendicheremo.

242

00:26:56,531 --> 00:26:57,866
Lei lo farebbe.

243
00:26:57,949 --> 00:27:02,454
Non concepisce che io non condivida
la sua visione perversa del mondo.

244
00:27:02,537 --> 00:27:04,331
Fai dei respiri profondi.

245
00:27:04,414 --> 00:27:05,874
Facciamo... Dai.

246
00:27:05,957 --> 00:27:08,501
Te lo dico io. Ci farà uccidere.

247
00:27:10,920 --> 00:27:11,880
Ne sono certa.

248
00:27:16,718 --> 00:27:18,011
Vuoi fregarla?

249
00:27:18,094 --> 00:27:21,306
Diciamo a Navarro
del sacrificio fatto per lui,

250
00:27:21,389 --> 00:27:24,059
così che non pensi
che non gli siamo leali.

251
00:27:27,520 --> 00:27:28,355
Lo faccio io?

252
00:27:29,022 --> 00:27:29,898
No.

253
00:27:32,192 --> 00:27:33,318
Devo farlo io.

254
00:27:48,083 --> 00:27:49,125
Wendy Byrde.

255
00:27:52,003 --> 00:27:53,380

Volevo solo dirle

256

00:27:53,838 --> 00:27:55,799
che mi dispiace

257

00:27:56,675 --> 00:27:57,884
per la sua ragazza.

258

00:27:59,427 --> 00:28:00,428
Grazie.

259

00:28:00,929 --> 00:28:04,265
Ho visto i suoi figli da Helen.
Stavano bene.

260

00:28:07,102 --> 00:28:09,521
Qual è il vero motivo di questa chiamata?

261

00:28:13,108 --> 00:28:14,359
È successa una cosa

262

00:28:17,696 --> 00:28:19,364
e pensavamo dovesse saperlo.

263

00:28:20,949 --> 00:28:22,075
Ti ascolto.

264

00:28:25,662 --> 00:28:26,663
Mio fratello,

265

00:28:27,831 --> 00:28:30,250
Ben, era ospite da noi e...

266

00:28:31,918 --> 00:28:35,547
ha assistito al rapimento di Marty,
quand'è venuto in Messico.

267

00:28:37,340 --> 00:28:40,969
Abbiamo provato a tenergli segreta
la realtà della situazione,

268

00:28:41,052 --> 00:28:42,679
ma sapeva troppo.

269
00:28:46,015 --> 00:28:46,975
E?

270
00:28:49,644 --> 00:28:52,063
Mio fratello aveva una malattia mentale.

271
00:28:53,648 --> 00:28:55,483
Poteva diventare un problema

272
00:28:56,443 --> 00:28:59,112
e un pericolo per la sua operazione.

273
00:29:03,533 --> 00:29:05,201
E così l'hai fatto uccidere.

274
00:29:07,412 --> 00:29:08,329
Sì.

275
00:29:11,416 --> 00:29:14,377
E ora vuoi che io sappia
che mi sei stata leale.

276
00:29:21,718 --> 00:29:22,594
Esatto.

277
00:29:26,931 --> 00:29:28,725
Cosa ti aspetti da me, Wendy?

278
00:29:30,101 --> 00:29:31,436
Vuoi che ti abbracci?

279
00:29:31,519 --> 00:29:34,439
Che ti stringa al petto
come se fossimo parenti?

280
00:29:39,319 --> 00:29:41,196
Volevo che lo sentisse da me.

281

00:29:42,655 --> 00:29:44,282
Pensavamo dovesse saperlo.

282

00:29:45,867 --> 00:29:47,327
Hai fatto il necessario.

283

00:29:48,328 --> 00:29:50,079
Non devo essertene grato.

284

00:29:58,087 --> 00:29:59,756
Dimmi cos'è successo a Ben.

285

00:30:00,131 --> 00:30:02,675
- Lo sai.
- No, voglio sentirlo da Wendy.

286

00:30:08,181 --> 00:30:09,599
Ci hanno rintracciati.

287

00:30:10,558 --> 00:30:13,269
Non so come. Forse Ben ha detto qualcosa.

288

00:30:14,771 --> 00:30:17,148
So solo che il sicario di Helen...

289

00:30:19,275 --> 00:30:22,821
l'ha fatto entrare in macchina
minacciandolo con una pistola.

290

00:30:25,448 --> 00:30:26,783
Davanti a testimoni?

291

00:30:32,080 --> 00:30:33,331
Non c'era nessuno.

292

00:30:35,250 --> 00:30:36,584
Molto comodo.

293

00:30:39,546 --> 00:30:41,339
Che cosa vuoi da me?

294

00:30:42,799 --> 00:30:45,301
Voglio che tu la smetta di mentire

295
00:30:45,593 --> 00:30:48,137
e mi dica perché Ben è morto.

296
00:30:48,930 --> 00:30:52,016
È morto
perché l'hai tirato fuori dall'ospedale,

297
00:30:52,141 --> 00:30:53,434
dov'era al sicuro.

298
00:30:54,018 --> 00:30:56,938
È morto
perché pensavi di conoscerlo meglio tu

299
00:30:57,021 --> 00:31:00,525
dopo due cazzo di mesi
che non io dopo tutta la sua vita!

300
00:31:00,942 --> 00:31:01,860
Wendy.

301
00:31:02,735 --> 00:31:04,821
L'hai ucciso tu, cazzo.

302
00:31:05,488 --> 00:31:07,991
Ti ho supplicato di lasciarlo stare.

303
00:31:11,703 --> 00:31:12,704
Tu lo sapevi?

304
00:31:19,419 --> 00:31:20,920
Era tuo fratello, cazzo.

305
00:31:21,004 --> 00:31:23,548
Non guardarmi con quella faccia schifata.

306
00:31:24,215 --> 00:31:26,551
Ho passato tutta la vita a proteggerlo!

307

00:31:26,634 --> 00:31:28,136
Questa volta è colpa tua.

308

00:31:28,720 --> 00:31:29,971
Sei stata tu.

309

00:31:31,723 --> 00:31:33,266
L'hai guardato morire?

310

00:31:33,641 --> 00:31:37,854
O sei stata troppo cacasotto,
come con mio padre?

311

00:31:42,817 --> 00:31:44,903
Ti abbiamo salvata da quel posto.

312

00:31:45,945 --> 00:31:47,864
Ti abbiamo accolta in famiglia

313

00:31:47,947 --> 00:31:50,700
e tu sei ancora
troppo stupida per ascoltarci.

314

00:32:02,378 --> 00:32:04,130
Mi licenzio.

315

00:32:04,839 --> 00:32:06,799
Perché è tutta colpa degli altri?

316

00:32:07,550 --> 00:32:08,676
E i tuoi zii?

317

00:32:08,760 --> 00:32:11,846
Anche quello è colpa degli altri
o li hai uccisi tu?

318

00:32:11,971 --> 00:32:13,723
Stiamo tutti esagerando.

319

00:32:13,806 --> 00:32:17,018
No, io ho chiuso, cazzo! Ho chiuso, Marty.

320
00:32:19,062 --> 00:32:21,481
Non puoi licenziarti da un cartello.

321
00:32:21,564 --> 00:32:24,609
Cosa cazzo vorresti farmi?

322
00:32:25,443 --> 00:32:26,486
Uccidermi?

323
00:32:27,070 --> 00:32:28,905
Maledetta troia senza scrupoli.

324
00:32:31,866 --> 00:32:34,202
Ho detto che mi licenzio.

325
00:32:42,126 --> 00:32:43,044
Ruth.

326
00:32:43,544 --> 00:32:46,631
Dai, Ruth. Non fare così.
Sistemiamo le cose.

327
00:32:46,714 --> 00:32:50,551
Sono grata per quanto hai fatto
per me, ma non sono tua figlia.

328
00:32:50,927 --> 00:32:53,221
Non devo restare nella tua merda!

329
00:33:21,582 --> 00:33:22,917
Non ce la faccio più.

330
00:33:47,900 --> 00:33:48,818
Ok.

331
00:33:56,117 --> 00:33:57,827
Cosa facciamo? Vuoi scappare?

332
00:33:58,202 --> 00:33:59,203
Vuoi...

333
00:33:59,704 --> 00:34:02,206
accettare l'accordo? Dimmi cosa ti serve.

334
00:34:10,757 --> 00:34:12,842
Ho fatto tutto per niente.

335
00:34:19,140 --> 00:34:20,433
I ragazzi sono vivi.

336
00:34:23,019 --> 00:34:24,228
E ci vogliono bene,

337
00:34:24,812 --> 00:34:26,064
nonostante tutto.

338
00:34:30,610 --> 00:34:35,490
Al ristorante, ho chiesto a Ben
dove si vedeva fra cinque anni.

339
00:34:38,785 --> 00:34:40,161
Perché l'ho fatto?

340
00:34:40,578 --> 00:34:42,622
Tesoro, coraggio.

341
00:34:42,747 --> 00:34:46,375
- Avevo già fatto la telefonata.
- Non farti questo.

342
00:34:47,418 --> 00:34:50,671
- Eravamo a quattro ore da Knoxville.
- Senti...

343
00:34:53,174 --> 00:34:55,760
se non l'avessimo fatto, tu saresti morta.

344
00:34:56,177 --> 00:34:57,178
E anche io.

345
00:34:59,097 --> 00:35:01,099

Jonah e Charlotte sarebbero morti.

346

00:35:04,435 --> 00:35:06,562
Sono solo storie che ci raccontiamo.

347

00:35:07,438 --> 00:35:08,940
No, è...

348

00:35:11,275 --> 00:35:13,778
È la verità. La nostra verità.

349

00:35:23,037 --> 00:35:25,373
Pensi mai al bambino che abbiamo perso?

350

00:35:30,419 --> 00:35:31,254
No.

351

00:35:38,094 --> 00:35:40,429
Jonah sarebbe stato il figlio di mezzo.

352

00:35:43,266 --> 00:35:44,267
Chissà...

353

00:35:46,853 --> 00:35:50,106
Chissà se sarebbe stato
così curioso del mondo

354

00:35:51,399 --> 00:35:54,402
o se si sarebbe concentrato
su quel bambino.

355

00:35:56,279 --> 00:35:57,405
E Charlotte...

356

00:36:00,116 --> 00:36:02,618
sarebbe dovuta diventare più responsabile.

357

00:36:02,869 --> 00:36:03,828
Wendy...

358

00:36:07,957 --> 00:36:09,292

non puoi sparire.

359

00:36:10,376 --> 00:36:12,378
Hai capito? Non lo permetterò.

360

00:36:14,839 --> 00:36:15,756
Ok?

361

00:36:17,216 --> 00:36:18,301
Avevi ragione.

362

00:36:20,761 --> 00:36:22,180
Quando volevi scappare.

363

00:36:24,849 --> 00:36:26,976
No. Non saremmo mai stati al sicuro.

364

00:36:29,937 --> 00:36:31,314
Devi alzarti dal letto.

365

00:36:33,441 --> 00:36:35,526
Forza. Sei tornata per un motivo.

366

00:36:38,779 --> 00:36:40,239
Ho finito la vodka.

367

00:36:45,786 --> 00:36:47,288
- Dico davvero.
- Anch'io.

368

00:36:47,830 --> 00:36:48,789
Coraggio.

369

00:36:55,713 --> 00:36:57,215
Cosa diavolo faremo?

370

00:37:05,223 --> 00:37:07,600
Ricicliamo per un cartello messicano.

371

00:37:12,021 --> 00:37:13,147
Non è divertente.

372

00:37:13,648 --> 00:37:15,566
Il tuo piano era corretto.

373

00:37:16,150 --> 00:37:18,569
La nostra sicurezza è legata a Navarro.

374

00:37:19,445 --> 00:37:22,073
Diamogli un futuro e lui lo darà a noi.

375

00:37:22,156 --> 00:37:25,034
Dobbiamo soltanto
andare ancora più a fondo.

376

00:37:30,581 --> 00:37:31,624
Possiamo farlo.

377

00:37:32,583 --> 00:37:34,126
E tu l'hai reso possibile.

378

00:37:35,086 --> 00:37:37,213
Devi solo alzarti dal letto, tesoro.

379

00:38:00,194 --> 00:38:02,446
Volevo che lo sapessi da me.

380

00:38:02,780 --> 00:38:04,407
Mi sono licenziata.

381

00:38:05,241 --> 00:38:08,995
Mi hai portato via tanto,
ma non ce l'ho con te.

382

00:38:09,704 --> 00:38:10,955
Non voglio niente.

383

00:38:11,038 --> 00:38:15,042
Non me la prenderò con voi
e non sono una spia del cazzo.

384

00:38:16,794 --> 00:38:17,962

Però ho chiuso.

385

00:38:23,050 --> 00:38:26,345
Senza Marty e Wendy,
torneresti a lavorare per me?

386

00:38:31,642 --> 00:38:32,768
Sai dove trovarmi.

387

00:38:41,110 --> 00:38:43,446
Pensi davvero che chiuderà con i Byrde?

388

00:38:45,740 --> 00:38:47,742
Non vedo come possa restare.

389

00:38:50,036 --> 00:38:51,329
Per via del fratello?

390

00:38:53,622 --> 00:38:55,750
E perché, quando l'hanno pestata,

391

00:38:57,710 --> 00:38:59,670
doveva essere intoccabile,

392

00:38:59,754 --> 00:39:03,466
ma loro si sono rifiutati
di farla pagare a Frank Jr.

393

00:39:03,632 --> 00:39:05,426
anche se l'aveva quasi uccisa.

394

00:39:07,762 --> 00:39:09,180
Oh, Cristo.

395

00:39:11,057 --> 00:39:13,309
Che problemi ha quella gente, cazzo?

396

00:40:12,827 --> 00:40:13,702
Buongiorno.

397

00:40:15,371 --> 00:40:16,372

Buongiorno.

398

00:41:04,420 --> 00:41:05,921
Ehi! Ma che cazzo?

399

00:41:06,046 --> 00:41:07,173
Ho una domanda:

400

00:41:07,256 --> 00:41:11,135
ti piace picchiare a sangue le donne
perché hai il cazzo piccolo?

401

00:41:11,218 --> 00:41:13,762
- Non so di cosa parli.
- Dove diavolo è?

402

00:41:13,846 --> 00:41:16,265
- Non so chi sei...
- Oh, eccolo qui.

403

00:41:16,807 --> 00:41:19,226
Il tuo cane lo usa come stuzzicadenti?

404

00:41:19,935 --> 00:41:22,104
No. Ok, ho capito.

405

00:41:22,480 --> 00:41:23,647
Parli di Ruth.

406

00:41:23,731 --> 00:41:26,692
Quindi ti ricordi di averla pestata.

407

00:41:27,443 --> 00:41:29,945
- Come ti ha fatto sentire?
- Dispiaciuto.

408

00:41:30,821 --> 00:41:32,615
Mi dispiace averla ferita.

409

00:41:33,908 --> 00:41:34,825
Bene.

410
00:41:49,507 --> 00:41:51,592
- Pronto?
- Non l'hai saputo da me.

411
00:41:53,093 --> 00:41:54,053
D'accordo.

412
00:41:55,804 --> 00:41:59,099
Hanno emesso
una licenza per casinò per Helen Pierce

413
00:41:59,183 --> 00:42:01,227
a nome delle Imprese Byrde.

414
00:42:04,730 --> 00:42:05,814
Cazzo.

415
00:42:07,900 --> 00:42:09,652
Sembra che tu non lo sapessi.

416
00:42:12,988 --> 00:42:14,114
Ne sei sicuro?

417
00:42:14,448 --> 00:42:15,407
Sì.

418
00:42:15,699 --> 00:42:19,453
Se c'è del dissenso tra le tue fila,

419
00:42:20,120 --> 00:42:22,706
ti suggerisco di agire molto cautamente.

420
00:42:26,710 --> 00:42:27,711
Grazie, Jim.

421
00:42:30,297 --> 00:42:31,298
Va tutto bene?

422
00:42:34,677 --> 00:42:35,803
Sta succedendo.

423

00:42:36,303 --> 00:42:38,722
Helen ha la licenza. Agirà contro di noi.

424

00:42:44,353 --> 00:42:47,856
E se riesce a convincere Navarro
a non fidarsi di noi...

425

00:42:49,942 --> 00:42:51,026
Cosa? Siamo morti?

426

00:42:52,361 --> 00:42:54,738
No. Non lo permetteremmo mai, tesoro.

427

00:42:55,739 --> 00:42:58,200
Direbbe di tutto per mettercelo contro.

428

00:42:58,284 --> 00:43:01,245
È teso
come una corda di violino, si sentiva.

429

00:43:03,747 --> 00:43:06,292
Dobbiamo diventare più preziosi per lui.

430

00:43:08,377 --> 00:43:11,338
Abbiamo preso un casinò
e io gli riciclo i soldi.

431

00:43:13,299 --> 00:43:16,594
Potremmo offrirvi di tenere i suoi figli.

432

00:43:19,013 --> 00:43:20,681
- Helen si opporrebbe.
- Beh,

433

00:43:21,432 --> 00:43:22,975
noi abbiamo dei figli qui.

434

00:43:23,350 --> 00:43:26,854
Helen no. Così avrebbero compagnia.
Sarebbe una vera casa.

435

00:43:26,937 --> 00:43:30,024
È nel bel mezzo di una guerra
e non si fida di noi.

436

00:43:30,107 --> 00:43:31,859
Non ci darà i suoi figli.

437

00:43:35,738 --> 00:43:38,282
Allora poniamo fine alla guerra per lui.

438

00:43:39,825 --> 00:43:41,327
Ah, è così semplice?

439

00:43:42,286 --> 00:43:43,412
L'ha detto Maya.

440

00:43:44,747 --> 00:43:47,833
Se un cartello commette violenza
sul suolo americano,

441

00:43:47,916 --> 00:43:50,586
il governo manda delle truppe in risposta.

442

00:43:51,003 --> 00:43:52,546
- I Lagunas...
- È stato...

443

00:43:52,630 --> 00:43:55,007
No, hanno ucciso gli uomini di Cosgrove.

444

00:43:56,008 --> 00:43:59,303
Se passi l'informazione a Maya,
attaccheranno i Lagunas.

445

00:43:59,386 --> 00:44:02,806
Perché dovrebbe credermi
se dico che sono stati i Lagunas?

446

00:44:06,018 --> 00:44:07,227
Jonah ha un video.

447

00:44:14,068 --> 00:44:15,152

Cosa c'è?

448

00:44:17,321 --> 00:44:18,530
Marty ce l'ha fatta.

449

00:44:18,947 --> 00:44:20,366
L'FBI è dei nostri.

450

00:44:21,617 --> 00:44:22,618
Cioè?

451

00:44:24,244 --> 00:44:25,371
Sono...

452

00:44:25,746 --> 00:44:30,250
Sono pronti a far intervenire l'esercito
contro il cartello Lagunas.

453

00:44:31,877 --> 00:44:32,961
Ma prima...

454

00:44:35,839 --> 00:44:37,049
Cosa c'è, Wendy?

455

00:44:39,510 --> 00:44:41,261
Vorrei delle assicurazioni.

456

00:44:42,930 --> 00:44:47,518
- Non puoi avanzare pretese.
- Nessuna pretesa.

457

00:44:48,102 --> 00:44:50,729
Solo una richiesta.

458

00:44:50,979 --> 00:44:53,482
Per renderci la vita più semplice.

459

00:44:54,525 --> 00:44:58,362
Se mettiamo fine a questa guerra,

460

00:44:58,445 --> 00:45:00,364

vorremmo chiederle

461

00:45:02,950 --> 00:45:05,536
di escludere Helen dalle Imprese Byrde.

462

00:45:10,708 --> 00:45:12,960
Io gestisco i miei affari come voglio.

463

00:45:25,723 --> 00:45:26,724
Cosa succede?

464

00:45:28,308 --> 00:45:30,644
Cercano di non farci uccidere da Helen.

465

00:45:43,574 --> 00:45:46,160
Mi sta dicendo che Marty Byrde accetta

466

00:45:46,243 --> 00:45:49,204
di dichiarare
che ricicla denaro per Navarro?

467

00:45:49,288 --> 00:45:53,792
In cambio della protezione testimoni
per lui e per la sua famiglia.

468

00:45:54,918 --> 00:45:58,714
Dopo aver rifiutato l'offerta
una dozzina di volte in passato?

469

00:45:58,797 --> 00:46:00,632
Questa è la sua posizione ora.

470

00:46:06,722 --> 00:46:11,852
Mi servirà una copia della confessione
su carta intestata da fargli firmare.

471

00:46:13,312 --> 00:46:15,647
Ho usato un software di riconoscimento.

472

00:46:15,731 --> 00:46:18,358
Risultano noleggiate
alla Hertz di St. Louis

473

00:46:18,442 --> 00:46:21,987
dalla Bennet Industrial
che, indagando un po' più a fondo,

474

00:46:22,070 --> 00:46:24,239
è una sussidiaria della Ventrex Capital,

475

00:46:24,323 --> 00:46:26,158
che ha sede a Panama

476

00:46:26,241 --> 00:46:28,911
e i cui movimenti bancari
sono un vicolo cieco

477

00:46:28,994 --> 00:46:30,412
finché non si va a fondo

478

00:46:30,496 --> 00:46:33,373
e si arriva a una compagnia
con questo numero.

479

00:46:35,667 --> 00:46:37,795
Se lo dà alla task force dell'FBI,

480

00:46:37,878 --> 00:46:40,714
scommetto che scoprirà
che è una società fantasma

481

00:46:40,798 --> 00:46:42,800
del cartello Lagunas.

482

00:46:46,845 --> 00:46:48,222
Come ha avuto il video?

483

00:46:49,598 --> 00:46:50,849
Una soffiata anonima.

484

00:46:51,225 --> 00:46:54,812
E non la preoccupa
il suo conflitto di interessi?

485

00:46:56,438 --> 00:46:57,898
Quale conflitto?

486

00:47:00,234 --> 00:47:01,860
Sappiamo chi è il suo capo.

487

00:47:02,903 --> 00:47:05,239
Come può lavorare per Navarro

488

00:47:05,322 --> 00:47:09,535
e rappresentare Marty Byrde
che testimonia contro Navarro?

489

00:47:10,369 --> 00:47:12,788
I miei conflitti non sono affari dell'FBI

490

00:47:13,247 --> 00:47:15,249
quanto i suoi non sono affar mio.

491

00:47:16,542 --> 00:47:21,463
Il suo rapporto con l'agente Petty
influisce su come gestisce il caso?

492

00:47:24,967 --> 00:47:27,010
Prepari subito la confessione.

493

00:47:27,302 --> 00:47:29,012
Perché sono solo fotogrammi?

494

00:47:29,388 --> 00:47:30,973
È ciò che mi è stato dato.

495

00:47:33,267 --> 00:47:35,060
Se vedessi il video completo,

496

00:47:35,352 --> 00:47:36,937
non tagliato,

497

00:47:37,813 --> 00:47:40,732
vedrei l'auto di Ruth Langmore
parcheggiata qui?

498

00:47:43,694 --> 00:47:47,364
Degli americani sono morti
sul suolo USA per mano del cartello.

499

00:47:47,447 --> 00:47:49,783
Questa ne è la prova, fa bene al mondo.

500

00:47:50,617 --> 00:47:51,952
Fa bene a Navarro.

501

00:47:53,328 --> 00:47:56,164
Se non lo dice ai suoi capi,
la licenzieranno.

502

00:47:58,333 --> 00:47:59,501
Ci penserò.

503

00:48:00,794 --> 00:48:01,837
Va bene.

504

00:48:10,178 --> 00:48:12,514
Mi serve che agisca subito.

505

00:48:15,058 --> 00:48:17,102
O la mia famiglia verrà uccisa.

506

00:48:22,441 --> 00:48:23,901
Ho detto che ci penserò.

507

00:49:10,238 --> 00:49:11,490
Wyatt sta bene?

508

00:49:12,950 --> 00:49:14,785
Sì, sta bene. Va tutto bene.

509

00:49:15,327 --> 00:49:16,244
E allora?

510

00:49:17,621 --> 00:49:19,122
Pensavo dovessi saperlo.

511
00:49:19,748 --> 00:49:22,459
Ho sparato
al cazzo di Frank Jr., stamattina.

512
00:49:23,794 --> 00:49:25,253
Aspetta, cosa?

513
00:49:25,837 --> 00:49:26,797
Stai scherzando?

514
00:49:26,880 --> 00:49:29,675
Farò in modo
che non ti si ritorca contro.

515
00:49:29,758 --> 00:49:33,428
Non voglio aggiungere
altro disagio alla tua vita.

516
00:49:36,056 --> 00:49:38,183
Ho una proposta, se vuoi ascoltarla.

517
00:49:40,852 --> 00:49:43,271
Vorrei che venissi a lavorare con me.

518
00:49:47,776 --> 00:49:50,696
Al momento,
non voglio lavorare con nessuno.

519
00:49:50,779 --> 00:49:51,822
Senti,

520
00:49:52,155 --> 00:49:55,117
posso insegnare a te e Wyatt
tutto sui miei affari.

521
00:49:55,575 --> 00:49:56,618
E poi,

522
00:49:57,119 --> 00:50:02,499
è ora che capiate il valore
del dare le cose alla gente di qui.

523
00:50:04,918 --> 00:50:06,003
Mi dispiace.

524
00:50:08,714 --> 00:50:10,632
Questo è un bel posto.

525
00:50:11,258 --> 00:50:12,759
È un buon inizio.

526
00:50:14,386 --> 00:50:17,889
Ma puoi elevarti
senza voltare le spalle a ciò che è stato.

527
00:50:20,142 --> 00:50:21,184
Lo so.

528
00:50:22,936 --> 00:50:24,146
Lo immaginavo.

529
00:50:28,233 --> 00:50:30,193
Gli hai davvero sparato al cazzo?

530
00:50:31,737 --> 00:50:34,197
Ci ho messo un po' a trovarlo, prima.

531
00:50:36,908 --> 00:50:38,827
Sei davvero matta da legare.

532
00:50:46,209 --> 00:50:47,878
Beh, sali in macchina!

533
00:51:02,017 --> 00:51:03,727
Sono qui per Frank Cosgrove.

534
00:51:03,810 --> 00:51:04,853
Come si chiama?

535
00:51:06,521 --> 00:51:08,774
Ho informazioni su suo figlio.

536

00:51:31,296 --> 00:51:32,631
Che informazioni hai?

537

00:51:39,930 --> 00:51:41,181
Voglio che sia chiaro

538

00:51:41,681 --> 00:51:43,725
che la ragazza non c'entra niente.

539

00:51:45,143 --> 00:51:48,188
Ma sappiamo entrambi
che tuo figlio se l'è meritato.

540

00:51:50,398 --> 00:51:52,359
Io produco eroina

541

00:51:52,442 --> 00:51:55,237
e mi servono dei distributori.

542

00:51:55,445 --> 00:51:58,156
Se ci stai, facciamo a metà dei profitti.

543

00:51:58,240 --> 00:52:01,409
Ho parlato con un'impresa edile

544

00:52:01,493 --> 00:52:05,705
della costruzione di tre nuovi centri
di trasformazione degli oppioidi,

545

00:52:05,789 --> 00:52:08,625
per cercare di fare fronte a questa piaga.

546

00:52:09,543 --> 00:52:11,253
Puoi costruirli tu.

547

00:52:11,837 --> 00:52:15,215
Questo non ridarà il pisello a tuo figlio,

548

00:52:15,757 --> 00:52:18,802
ma vi assicurerà
milioni di dollari ogni anno.

549

00:52:19,928 --> 00:52:21,638
E giustizia sarà stata fatta.

550

00:52:21,972 --> 00:52:22,889
Oppure...

551

00:52:23,265 --> 00:52:27,477
Entrambi abbiamo tanti uomini
che lavorano per noi.

552

00:52:28,645 --> 00:52:31,439
E, se vuoi iniziare una guerra,

553

00:52:32,149 --> 00:52:33,191
sai dove vivo.

554

00:52:36,987 --> 00:52:38,822
Hai tanto a cui pensare, lo so.

555

00:52:50,250 --> 00:52:53,003
ANONIMO

556

00:52:57,090 --> 00:52:57,924
Pronto?

557

00:52:58,925 --> 00:53:01,553
Ho chiesto a Helen
di tornare coi miei figli.

558

00:53:01,636 --> 00:53:03,805
Batterò di nuovo il più piccolo.

559

00:53:04,514 --> 00:53:06,224
Ci sarete anche tu e Marty.

560

00:53:07,517 --> 00:53:08,894
Crede che sia sicuro?

561

00:53:12,647 --> 00:53:15,025
Una macchina vi preleverà fra 15 minuti.

562
00:53:41,009 --> 00:53:43,094
Partiamo tra dieci minuti.

563
00:53:52,938 --> 00:53:55,440
- Ci sono bambini in casa.
- Non m'importa!

564
00:53:59,778 --> 00:54:02,822
Jonah, Erin mi ha detto
che sei un bravo ragazzo.

565
00:54:03,406 --> 00:54:06,284
- Smettila di parlare.
- Ti sto dicendo che...

566
00:54:06,785 --> 00:54:08,912
i bambini saranno qui a momenti.

567
00:54:11,289 --> 00:54:14,501
Hai ucciso mio zio
e ora stai cercando di uccidere noi.

568
00:54:14,584 --> 00:54:17,420
I tuoi stanno per salire
su un aereo con me.

569
00:54:17,504 --> 00:54:20,924
Pensi che ci verrebbero,
se pensassero che io...

570
00:54:21,007 --> 00:54:22,133
Sta' zitta.

571
00:54:22,217 --> 00:54:24,803
Pensa un attimo a te stesso, ok?

572
00:54:24,886 --> 00:54:28,640
Il tuo futuro sarà finito
non appena premerai il grilletto.

573
00:54:30,892 --> 00:54:32,602

Ok, va bene.

574

00:54:33,645 --> 00:54:34,729
Sì, io...

575

00:54:37,816 --> 00:54:40,360
ho fatto uccidere tuo zio. Era necessario,

576

00:54:40,443 --> 00:54:43,154
perché avrebbe mandato
a monte tutto, è vero.

577

00:54:45,824 --> 00:54:46,825
Ma...

578

00:54:50,036 --> 00:54:51,871
devi capire una cosa.

579

00:54:54,040 --> 00:54:57,544
Tua madre mi ha dato il permesso.

580

00:54:58,837 --> 00:55:00,714
No, stai mentendo.

581

00:55:01,006 --> 00:55:02,424
Come li abbiamo trovati?

582

00:55:02,841 --> 00:55:04,634
Aveva un telefono usa e getta.

583

00:55:04,968 --> 00:55:07,679
Il telefono di tua madre
era a Kansas City.

584

00:55:08,638 --> 00:55:10,849
Come avremmo potuto sapere dov'erano

585

00:55:11,433 --> 00:55:13,810
- se non ce l'avesse detto?
- Stronzate!

586

00:55:13,893 --> 00:55:16,813
Allora perché non è tornata a casa?

587

00:55:18,648 --> 00:55:21,860
Forse non riusciva a guardarti in faccia

588

00:55:23,111 --> 00:55:24,362
dopo quanto ha fatto?

589

00:55:26,406 --> 00:55:28,491
Stai distorcendo la realtà.

590

00:55:31,328 --> 00:55:33,913
Ben è stato cremato

591

00:55:34,539 --> 00:55:36,374
dalle vostre pompe funebri.

592

00:55:37,083 --> 00:55:43,048
Pensi che Nelson avrebbe restituito
il corpo alla vostra famiglia

593

00:55:43,631 --> 00:55:47,302
se tua madre non fosse stata coinvolta?

594

00:55:47,385 --> 00:55:48,678
Devi tacere!

595

00:55:48,762 --> 00:55:51,264
Ok, tu sei un ragazzo sveglio.

596

00:55:53,767 --> 00:55:54,768
Ma sai

597

00:55:55,727 --> 00:55:58,063
che è stata tua madre.

598

00:55:59,022 --> 00:56:01,358
Ed è per questo che vuoi che io taccia.

599

00:56:05,612 --> 00:56:07,030

Mi dispiace per tuo zio.

600
00:56:08,323 --> 00:56:09,366
Davvero.

601
00:56:10,533 --> 00:56:12,077
E mi dispiace

602
00:56:12,702 --> 00:56:14,079
che tu sia coinvolto.

603
00:56:14,746 --> 00:56:15,872
E mi...

604
00:56:17,332 --> 00:56:20,126
Mi dispiace per Erin. Mi dispiace...

605
00:56:22,837 --> 00:56:23,922
per tante cose.

606
00:56:25,799 --> 00:56:27,634
Ma questo non cambia la verità.

607
00:56:36,309 --> 00:56:37,310
Ora...

608
00:56:40,730 --> 00:56:41,815
io...

609
00:56:42,732 --> 00:56:44,150
mi alzerò.

610
00:56:45,985 --> 00:56:47,028
E...

611
00:56:48,238 --> 00:56:49,739
andrò di sopra

612
00:56:50,740 --> 00:56:52,325
a preparare i bambini

613

00:56:53,368 --> 00:56:55,161
per riportarli dal padre.

614

00:57:28,570 --> 00:57:31,656
- Quanto starete via?
- Non lo so, non molto.

615

00:57:32,240 --> 00:57:33,992
Va tutto bene, davvero.

616

00:57:34,492 --> 00:57:37,203
Tieni d'occhio Jonah.
Ha bisogno di sostegno.

617

00:57:37,537 --> 00:57:40,540
Questa è per il mausoleo.
Incrementi di 10.000\$.

618

00:57:40,623 --> 00:57:43,168
- Ne devono perdere 9.000 ogni giorno.
- Sì.

619

00:57:43,251 --> 00:57:45,003
- Ruotali ogni tre.
- Esatto.

620

00:57:45,086 --> 00:57:46,254
Sì, ho capito.

621

00:57:49,757 --> 00:57:50,758
Sono fiera di te.

622

00:58:16,534 --> 00:58:17,577
Cosa ne pensi?

623

00:58:24,542 --> 00:58:26,252
Penso che sia bellissimo.

624

00:58:51,027 --> 00:58:52,737
Ha accettato l'accordo?

625

00:58:54,447 --> 00:58:56,491
Di cosa sta parlando?

626

00:58:57,075 --> 00:59:01,371
Il mio capo dice che testimonierà
contro Navarro in cambio di protezione.

627

00:59:01,871 --> 00:59:04,082
Ha preferito quell'accordo al mio?

628

00:59:04,999 --> 00:59:07,085
Ha paura del carcere? È per Wendy?

629

00:59:10,755 --> 00:59:12,757
Non è vero.

630

00:59:12,840 --> 00:59:15,343
Non sto facendo quello che dicono.

631

00:59:16,761 --> 00:59:18,012
Ok, bene.

632

00:59:18,096 --> 00:59:19,389
Allora mi calmo.

633

00:59:19,472 --> 00:59:22,559
Ma deve venire subito qui
a chiarire le cose.

634

00:59:23,685 --> 00:59:26,479
- Non posso farlo.
- Deve.

635

00:59:27,230 --> 00:59:31,442
Hanno la confessione scritta.
Non devono diffondersi informazioni false.

636

00:59:32,068 --> 00:59:34,279
Beh, sto per salire su un aereo.

637

00:59:36,990 --> 00:59:38,825
Diretto in Messico?

638
00:59:39,867 --> 00:59:40,868
Marty?

639
00:59:42,620 --> 00:59:46,332
Marty, se quell'aereo
va in Messico, non ci salga.

640
00:59:48,918 --> 00:59:50,503
Grazie per l'avvertimento.

641
01:00:26,039 --> 01:00:27,165
Possiamo partire.

642
01:02:47,555 --> 01:02:48,431
Benarrivati.

643
01:02:50,933 --> 01:02:52,769
Grazie per essere venuti.

644
01:02:53,394 --> 01:02:55,354
Spero abbiate fatto buon viaggio.

645
01:03:05,239 --> 01:03:06,240
Oggi...

646
01:03:07,992 --> 01:03:10,411
Beh, oggi è il nostro inizio.

N SERIES

OZARK



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.